

教育部台灣閩南語羅馬字拼音輸入法1.2版

安裝使用手冊

教育部

2007年7月

目次

一、系統需求	2
二、Windows平台上的安裝與使用	3
三、Mac OS X平台上的安裝與使用	6
四、Linux/FreeBSD平台上的安裝與使用	10
五、如何輸入羅馬字	11
自動轉換功能	13
六、輸入法功能設定	13
Windows及OS X版本的偏好設定	13
Linux/FreeBSD上的偏好設定	15
七、工具程式介紹	16
拼音轉換程式	16
台羅初階學習小鍵盤	17
八、字型下載	19
九、版權聲明	20

一、系統需求

本輸入法可於Windows、Mac OS X及Linux/FreeBSD等作業系統平台上使用，以下是基本的系統需求：

- **Windows版本：**Windows XP需更新至SP 2，Windows 2000等各種版本需更新至微軟所提供的最後更新（請使用Windows Update確認您已經升級至最新版本）。本輸入法同時需安裝.NET Framework 2.0，會由安裝程式幫您進行確認。如果需要安裝.NET Framework 2.0，安裝程式亦會幫您進入下載站台取得相關檔案。

本輸入法可配合MS Office 2000以後的版本一併使用。Office 2003的使用者，請使用MS Office Update網站，將Office 2003升級至最新版本，以確保Office 2003能與本輸入法穩定運作。

另外，如果使用者需要經常輸入第六聲、第八聲及第九聲（輸入方法請詳見本手冊後面諸節），由於Microsoft Office 2000/XP在Unicode字型組合上有不盡理想處，建議有此需要之使用者，改使用Microsoft Office 2003來處理。

- Mac OS X版本：Mac OS X版本可在Mac OS X 10.4.7（及之後的版本）上面使用。
- Linux/FreeBSD版本：本輸入法可配合SCIM Framework使用。目前主要的Linux distribution，例如Ubuntu，在安裝時已先幫使用者設定好SCIM環境。本輸入法配合SCIM 1.4.0以上的版本一起使用。

另外，由於羅馬字使用了Unicode作為編碼，在字型上的變化亦較一般英數字來得豐富，本輸入法建議使用者至少下載一種以上的羅馬字專用字型，來搭配日常工作使用。字型的下載，可參考本手冊「字型下載」一節，免費取得公開的字型來使用。

以下分別就三種作業系統的安裝方式加以簡述。

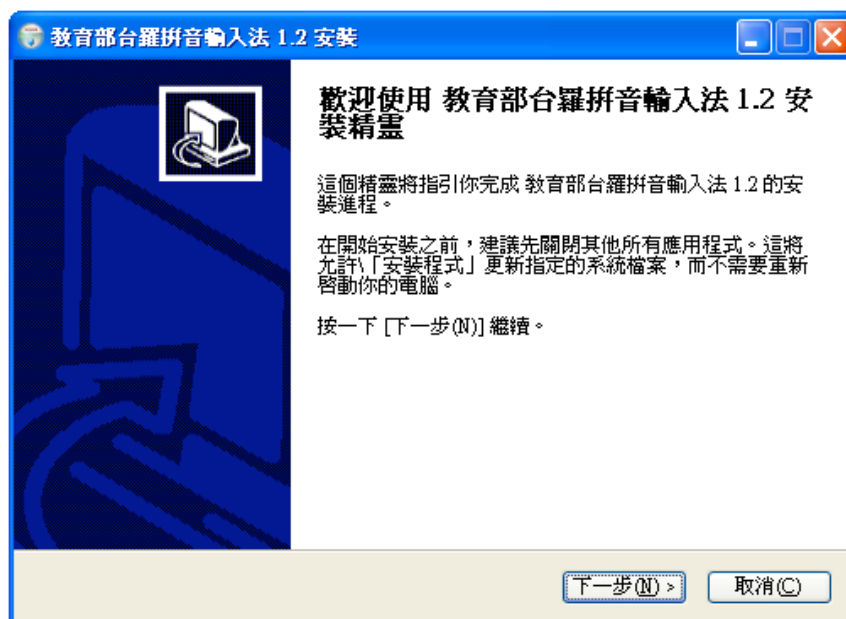
二、Windows平台上的安裝與使用

Windows版本的安裝檔為M0E-TLIM-Windows-1.2.0.exe。

本套件對於Windows XP及Windows 2000會自動偵測所需要的相關套件，但Windows XP以外的版本，均必須要透過Windows Update升級到最新的service pack版本，方能正確使用。

針對MS Office 2003，本輸入法亦為偵測是否需安裝相關更新。如需更新，請依安裝程式所提示的步驟，裝完相關更新套件後，再次進入本輸入法安裝程式，完成安裝程序。

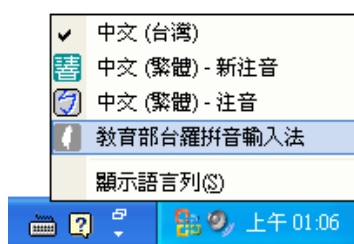
要安裝本輸入法，僅需直接點選安裝包，即可進入安裝程式。



圖：使用安裝程式於Windows上安裝（Windows XP）

如果系統尚未安裝.NET Framework 2.0，安裝包會提示並輔助安裝。如果是第一次安裝，可能需要重新開機。

在安裝完後，即可在語言工具列上，找到「台羅輸入法」的項目。啟動方式就和一般Windows的輸入法一樣。



圖：從輸入法工具列啟動本輸入法

如果沒有找到，或不小心移除，可以進入Windows的控制台的「地區及語言選項」，進入「語言」，然後按「詳細資料...」按鈕，重新將本輸入法加入。



圖：從「控制台」中加入本輸入法

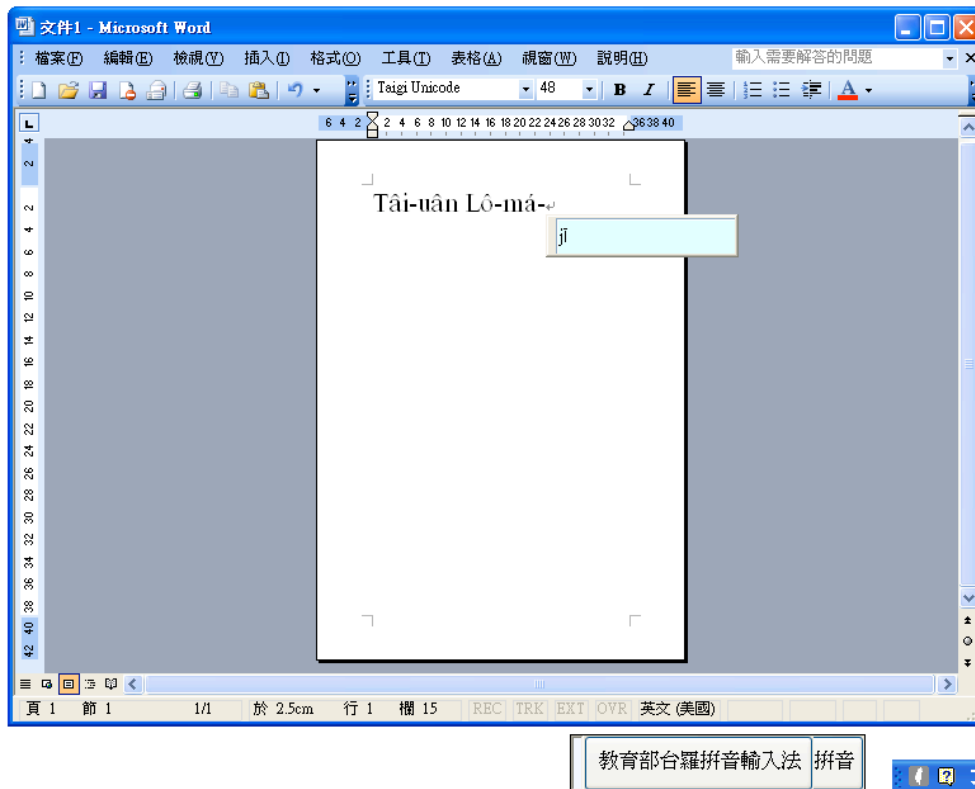
本套件安裝完，除輸入法外，一併會安裝兩種輔助工具：轉碼程式及螢幕小鍵盤。連同偏好設定共三種工具，都可在「開始」功能表中的「教育部台羅拼音系統輸入法」群組裡面找到。



圖：輸入法安裝完成後的「開始」功能表

要移除本輸入法，一樣從開始功能表的「教育部台羅拼音系統輸入法」群組中，點選本輸入法的移除程式即可。

如果另需安裝羅馬字相關字型，請參考本使用手冊「字型下載」一節的說明。



圖：本輸入法搭配Microsoft Word 2003使用的示例

三、Mac OS X平台上的安裝與使用

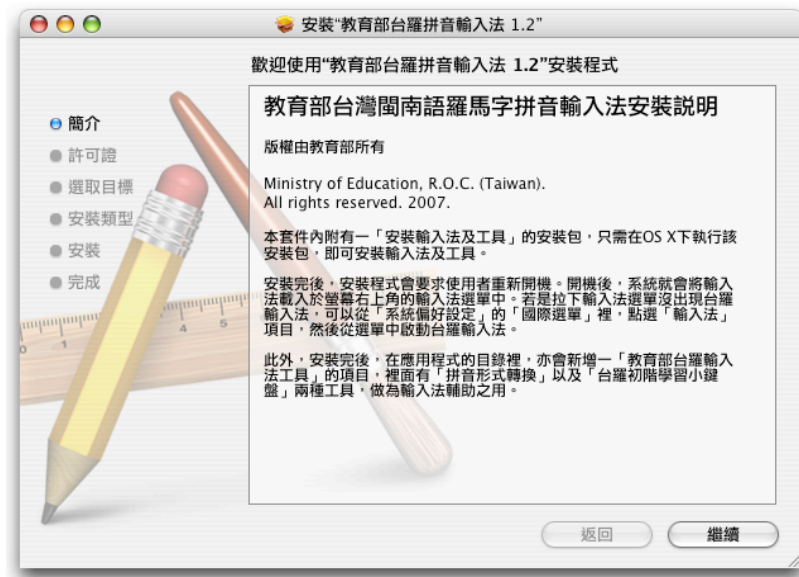
Mac OS X版本的安裝檔為M0E-TLIM-OSX-1.2.0.dmg。

本輸入法的OS X版本需要Mac OS X 10.4.7以上。在取得安裝套件後，先點選套件檔，讓Finder將本套件（一個磁碟映象檔）掛進來。



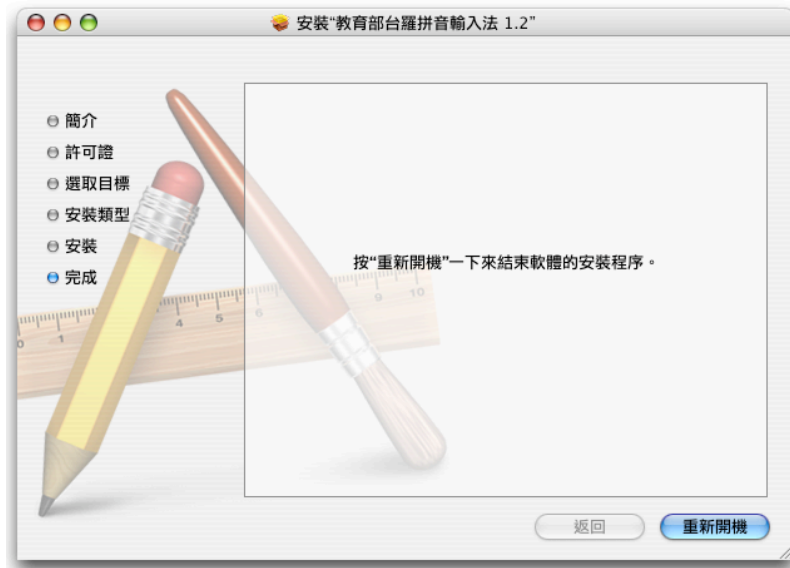
圖：映象檔的內容

之後便可以直接點選安裝包，依安裝程式指示，一步步完成即可：



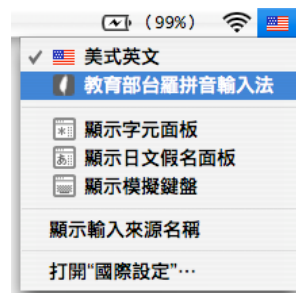
圖：進入Mac OS X版安裝程式

安裝完後，安裝程式會要求使用者重新開機。



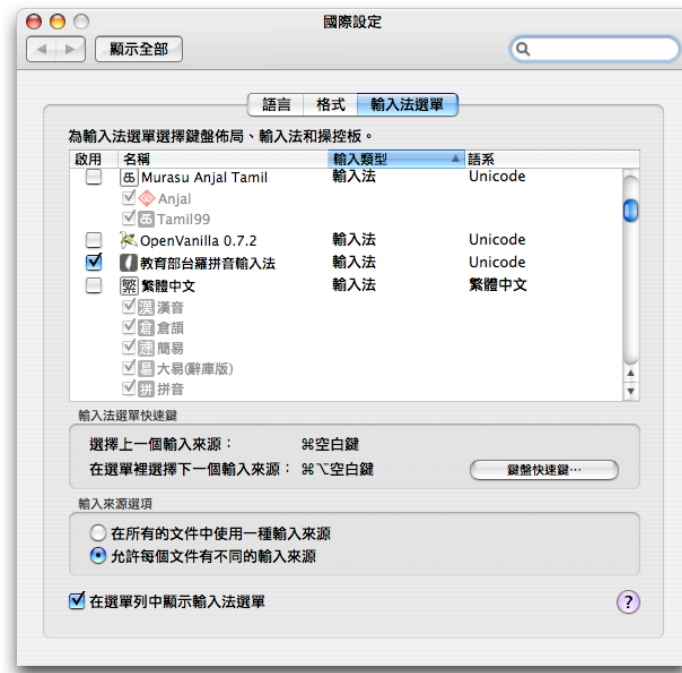
圖：安裝完後的重新開機

再次開機完後，便能在輸入法選單上找到「Tâi-uân Lô-má-jī (TL)」或「台羅輸入法」字樣（顯示字樣依現在系統的預設語言而不同）。



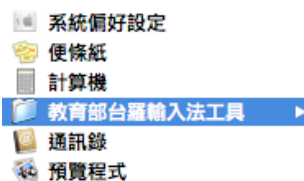
圖：從桌面右上角找到輸入法

若是不小心關閉本輸入法，可以進入「系統偏好設定」（英文為System Preferences）的「國際設定」，點選「輸入法」一項目，從清單中勾選本輸入法即可。



圖：從「系統偏好設定」中啟動輸入法

本輸入法在安裝後，除輸入法外，還會在「應用程式」目錄下安裝一名為「教育部台羅輸入法工具」的目錄。



圖：「應用程式」中的輸入法工具

該目錄底下有「拼音形式轉換」、「台羅初階學習小鍵盤」等兩種工具，方便使用者學習或轉換拼音形式使用。



圖：兩種供Mac OS X使用的工具

要完全移除本輸入法，請移除/Library/TLIM目錄下的所有程式，以及/Library/Components/TLIM-Component.bundle等檔案，再重新開機即可。

如果另需安裝羅馬字相關字型，請參考本使用手冊「字型下載」一節的說明。

四、Linux/FreeBSD平台上的安裝與使用

供Linux/FreeBSD使用的安裝檔為M0E-TLIM-Linux-1.2.0.tar.gz。

本輸入法的Linux/FreeBSD版本為使用SCIM這個輸入法框架所製作的模組。在安裝前，請先確定系統是否已有安裝SCIM 1.4.0以上的版本，安裝目錄需在/usr/bin及/usr/lib下有相關檔案。

以下以Ubuntu 6.10這個Linux Distribution為例。Ubuntu的安裝光碟本身是能自行開機的Live CD，亦可直接在Live CD上安裝並使用本輸入法。

首先請先取得本輸入法安裝套件。檔名為M0E-TLIM-1.2.0.tar.gz。

然後在自己的家目錄（~/）中解開本套件：

```
tar xvzf M0E-TLIM-1.2.0.tar.gz
```

解開後有兩個檔案。接著請用sudo指令執行安裝腳本：

```
sudo ./install-tlim.sh
```

本腳本除了輸入法外，另外還安裝了台羅字型。

在安裝完後，如果使用者先前已經在使用SCIM，請重新啟動X-Window（例如按CTRL-ALT-BACKSPACE或透過桌面程式的再啟動功能）。

如果您的SCIM輸入法模組不是裝在/usr/lib/scim-1.4.0而是裝在/usr/local/lib/scim-1.4.0，請您將安裝在/usr/lib/scim-1.4.0/IMEngine下所有TLIM*開頭的檔案，搬移到/usr/local/lib/scim-1.4.0/IMEngine內，就可以使用了。

在重新啟動完後，即可進入例如gedit一類的程式直接使用SCIM下的台羅輸入法。

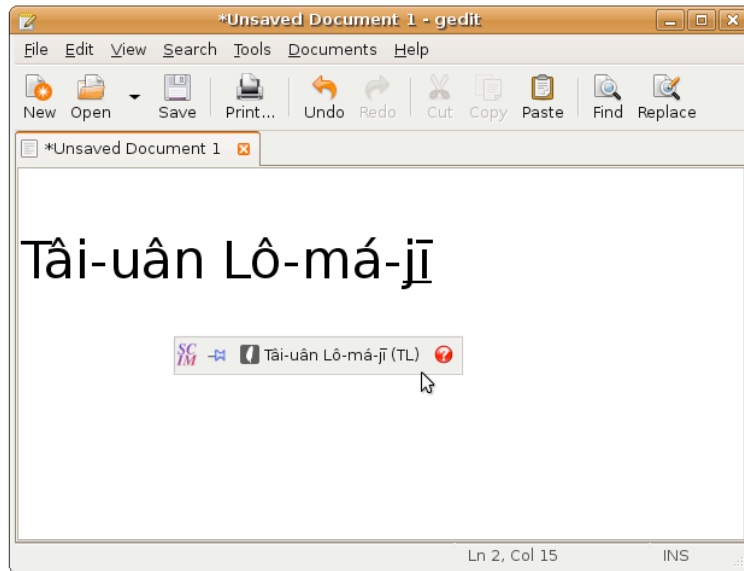
如果是Firefox一類的程式，需要設定.bashrc或其他腳本，在此不多贅述。若是在Ubuntu Live CD的終端機下，可使用以下命令啟動FireFox：

```
export XMODIFIERS=@im=SCIM
export GTK_IM_MODULE=scim
```

firefox &

要移除本輸入法，只需移除 `/usr/lib/scim-1.4.0/IMEngine/TLIM*` 以及 `/usr/local/lib/tlim`，然後重新啟動X-Window或SCIM就可以了。

如果另需安裝羅馬字相關字型，請參考本使用手冊「字型下載」一節的說明。



圖：在Ubuntu Linux 6.10上使用本輸入法

五、如何輸入羅馬字

本輸入法支援三種方式輸入台灣閩南語羅馬字（台羅）：

- 第一種方式為先打調號，後打母音
- 第二種方式為先打母音，後打調號
- 第三種方式為使用數字調號

第一種和第二種只能擇一使用，第三種永遠都能使用，也可以和第一或第二種混用。

調號對應的按鍵如下：

- 第二聲 ‘
- 第三聲 `
- 第五聲 ^

- 第七聲 =
- 第八聲 |

第一聲和第四聲不需另外特別的按鍵。當輸入完音節，按下空白鍵或「-」鍵時，輸入法便會依音節尾韻，來判斷是否為一聲或四聲（有h、p、t、k的入聲尾韻者，則視為四聲）。

另外，方音的第六聲、三連音第一音節的第九聲對應的按鍵如下：

- 第六聲 /
- 第九聲 “

輕聲（所謂的第零調），則是以連續按兩個「-」鍵來代表。

本輸入法有輸入法緩衝區，當你從鍵盤輸入的時候，會先出現在緩衝區，直到你按下「數字」鍵，「空白」鍵或「-」鍵（統稱為「終結鍵」）之前，你可以在緩衝區繼續鍵入或回退。當你按下終結鍵之後，會將轉換過的資料送入應用程式，並清空緩衝區。

下面這個表格說明如何輸入有調號的母音或半母音。

欲輸入	鍵入方法一	鍵入方法二	鍵入方法三
á	'a 『終結鍵』	a' 『終結鍵』	a2
è	e 『終結鍵』	e 『終結鍵』	e3
î	˘i 『終結鍵』	iˆ 『終結鍵』	i5
ō	=o 『終結鍵』	o= 『終結鍵』	o7
ù	u 『終結鍵』	u 『終結鍵』	u8
óo	'oo 『終結鍵』	o'o 『終結鍵』	oo2
m̄	=m 『終結鍵』	m= 『終結鍵』	m7
ńg	'ng 『終結鍵』	n`g 『終結鍵』	ng3

再配合上子音及韻尾即可輸入完整的台灣閩南語羅馬拼音。

欲輸入	鍵入方法一	鍵入方法二	鍵入方法三
guá	gu'a	gua'	gua2
tsiánn	tsi'ann	tsia'nn	tsiann2

另外，本輸入法還有兩個輸入選項可供設定：

1. 標調正規化 (normalization)

使用數字調號，或是有勾選標掉正規化這個選項的時候。當輸入法收到數字鍵/終結鍵之後，在把資料送給應用程式之前，會依照響度規則，將調符正確標在主要元音上。

2. 「台羅傳統模式」

欲使用台羅傳統模式，首先需打開偏好選單程式，勾選「使用POJ式的符號來輸出台羅」的選項，儲存並離開。在此模式下，oo會自動被轉換成o'（右上方有一點のo），鼻化音nn會自動被轉換成ⁿ（上標n）。

輸入選項的設定，可詳見下一節「輸入法功能設定」。

自動轉換功能

為了提供使用別種拼音系統的使用者能夠方便的移轉至台羅拼音，本輸入法提供直接轉換功能。

你可以輸入白話字，TLPA，或是通用拼音。當你按下『終結鍵』、將羅馬字從暫存區送出時，輸入法系統會自動將資料轉成對應的台羅拼音模式：

輸入（白話字）	輸出（台羅，送至應用程式）
goa2	guá
chhiann2	tshiánn (tshiá ⁿ)

六、輸入法功能設定

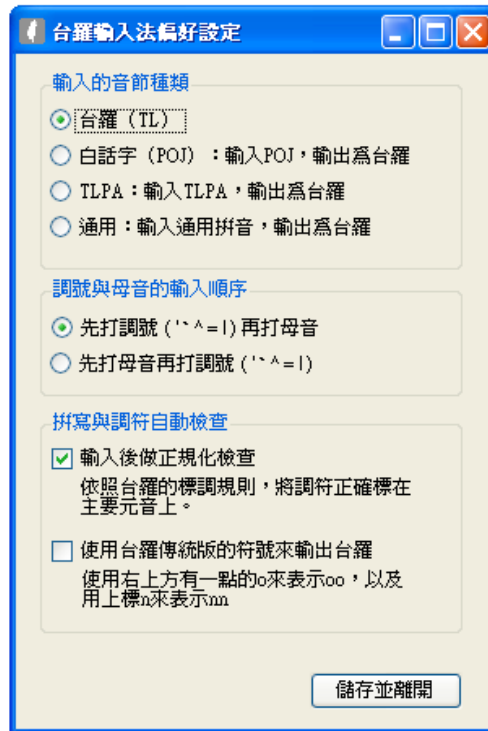
由於本輸入法支援多種選項，因此另設計一「偏好設定」程式，用以調整上述的諸多選項。以下先說明Windows、OS X的使用方式，Linux/FreeBSD的使用方式於後一節細述。

Windows及OS X版本的偏好設定

在Windows和OS X上，只需打開偏好設定程式，即可設定選項。



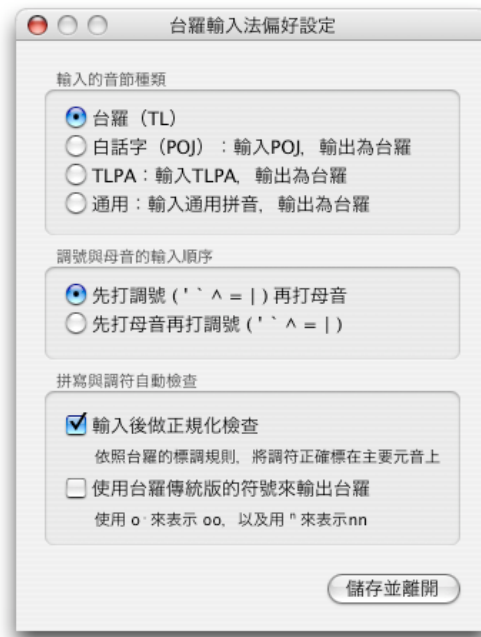
圖：從「開始」功能表進入輸入法設定（Windows版本）



圖：Windows版的輸入法設定



圖：從OS X的輸入法選單選取本輸入法，然後進入偏好設定



圖：Mac OS X版本的偏好設定程式

選項包括有：

1. 輸入的音節種類：可選擇台羅、POJ、TLPA或通用
2. 調號與母音的順序：可選擇先打調號再打母音，或先打母音再打調號
3. 輸入後做正規化檢查：依照台羅的拼音規則，將調符正確標在主要元音上（例如ue為正確標法）。如果取消這個模式，則調號可標於音節中任何一母音上。
4. 使用POJ式的符號來輸出台羅：使用 o` 來表示 oo，以及用 nˆ 來表示 nn。可參考上一節關於「台羅傳統模式」的說明

Windows的使用者請注意：由於系統架構的限制，更改輸入法設定後，新設定並不會在當前已開啟的應用程式內生效。舉例來說，假設您正在使用MS Word，而您進入了設定程式，將正規化檢查功能關掉，此時若您儲存了設定便回到Word，會發現新設定並沒有生效。如發生這種情況，請離開Word，再開啟一遍，此時台羅輸入法在Word裡便會套用新的設定了。

Linux/FreeBSD上的偏好設定

本輸入法的Linux/FreeBSD版本需透過更改設定檔的方式。設定檔位於自己家目錄的 `~/ .tlim / tw.edu.tlim.plist` 這個文件中。這是一個XML檔案，只需更改其中設定值並存檔，設定便立即生效。XML文件長相如下（以下為摘錄）：

```
<key>TLIM</key>
```

```

<dict>
  <key>diacriticInputOption</key>
  <string>0</string>
  <key>forcePOJStyleWithTL</key>
  <string>0</string>
  <key>inputSyllableType</key>
  <string>0</string>
  <key>shouldNormalize</key>
  <string>1</string>
</dict>

```

請找到<key>TLIM</key>一項，更改下列鍵碼值（包在<string></string>中），就可以改變設定了。其中五個能改變的設定鍵值如下：

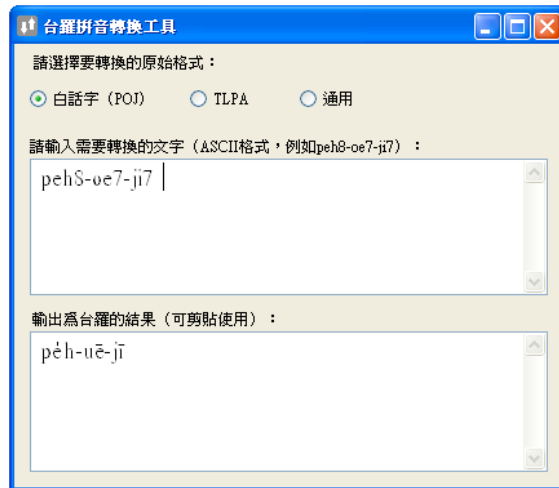
- **inputSyllableType**：輸入的音節種類，0為POJ、1為台羅、2為TLPA、3為通用。
- **diacriticInputOption**：0為先打調號再打母音，1為先打母音再打調號。
- **shouldNormalize**：1為使用正規化，0為自由形式。
- **forcePOJStyleWithTL**：當輸出音節為台羅時，是否要將oo和nn改寫為傳統的表記法（見上一節敘述）。

七、工具程式介紹

本輸入法的Windows和Mac OS X版本附有三套簡易的文字輔助工具，供使用者學習台羅或轉換拼音形式時使用。

拼音轉換程式

本程式供轉換不同拼音形式，可輸入的來源為POJ、TLPA或通用。輸入時需使用ASCII，例如peh8-oe7-ji7或p|eh-o=e-j=i這樣的形式。輸入可以是一整段的文字，輸出結果可使用剪貼方式貼至其他地方使用。



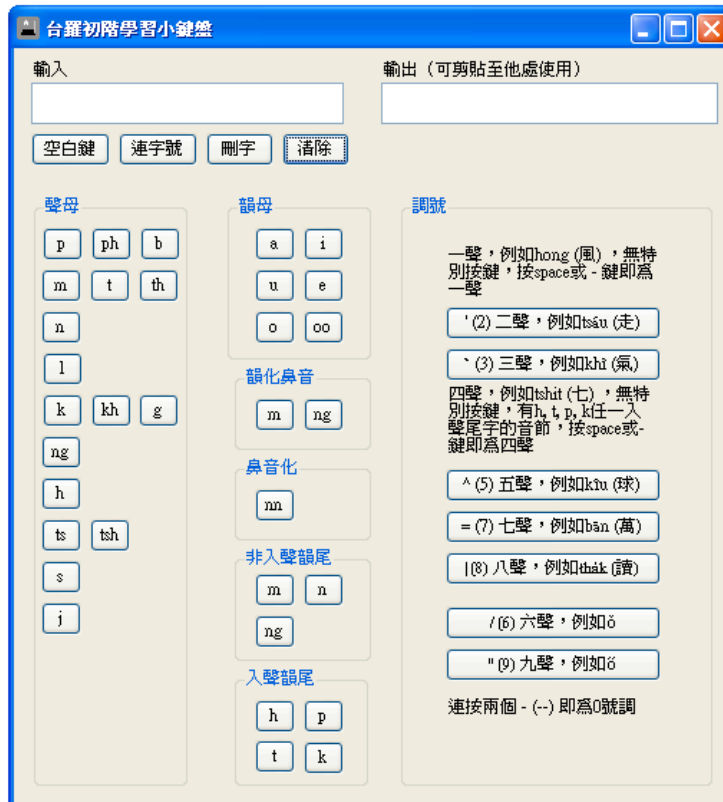
圖：轉換工具（Windows版本）



圖：轉換工具（OS X版本）

台羅初階學習小鍵盤

本工具為一學習用的螢幕小鍵盤，主要說明羅馬字具有哪些組成。使用者可採滑鼠點選，音節組合過的結果在螢幕上立即可見。本工具亦適合做為教育及學習工具使用。



圖：台羅初階學習小鍵盤（Windows版本）



圖：台羅初階學習小鍵盤（OS X版本）

八、字型下載

本手冊建議使用者下載至少一種以上的羅馬字字型，做為日常文書處理使用。最常使用的字型之一，要屬“Taigi Unicode”，這套字型如屬個人使用，可以免費取得，下載網址在：

http://taigi.fhl.net/TP/taigi_unicode_font.htm

除此之外，下表所列的字型，也可下載來使用：

- Charis SIL字型:
http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&id=CharisSILfont
- Doulos SIL字型:
http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&item_id=DoulosSILFont
- DejaVu fonts: http://dejavu.sourceforge.net/wiki/index.php/Main_Page

九、版權聲明

版權由教育部所有。

Ministry of Education, R.O.C. (Taiwan). All rights reserved. 2007.

本安裝套件係由教育部開發，免費供公眾散布使用。使用者可以免費下載、使用、重製、散布本安裝套件，惟重製和散布時，必須保持本安裝套件完整，並註明出處和附上本版權說明文字。使用者如為下載、使用、重製、散布以外之其他目的，須先得到教育部之書面授權。若因使用本軟體所產生之任何損害，本部一概不負任何責任。

本輸入法使用OpenVanilla輸入法框架開發完成（<http://openvanilla.org>）。

Developed with parts from the OpenVanilla Framework.